

# Eisbericht Nr. 110

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84

Nr. 110

Donnerstag, den 28.04.2011

1

### Übersicht

Das Eis im nördlichen Ostseeraum wird zunehmend morsch, und die Schifffahrtsverhältnisse entlang der finnischen Küste der Bottensee und Bottenvik werden etwas leichter. Sonst haben sich die Eisverhältnisse seit gestern nicht wesentlich verändert.

### Rigaischer Meerbusen

**Estnische Küste:** Im Fahrwasser zwischen Pärnu-bucht und Ruhnu kommt offenes Wasser vor. Weiter südlich liegt an der Ostküste des Meerbusens sehr dichtes und aufgepresstes, 10-40 cm dickes Eis. - **Lettische Küste:** Im Ostteil des Meerbusens liegt sehr dichtes, 10-30 cm dickes, morsches Eis, in der Nähe von Salacgrīva treibt sehr lockeres Eis. Ansonsten überwiegend eisfrei.

### Finnischer Meerbusen

**Estnische Küste:** In der Narvabucht liegt sehr dichtes, in der Kundabucht dichtes Eis. - **Finnische Küste:** In den östlichen Schären tritt örtlich morsches Eis auf. Außerhalb davon kommt offenes Wasser vor. Südöstlich etwa der Linie Mohni – Gogland liegt sehr dichtes und aufgepresstes, 20-55 cm dickes Eis. **Saimaasee:** Im Norden liegt 40-50 cm dickes Eis, im mittleren und südlichen Teil 20-40 cm dickes, morsch werdendes Eis. Im Kanal kommt örtlich 10-30 cm dickes Eis vor. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser bis Kronstadt sind überwiegend eisfrei. Weiter im Fahrwasser liegt bis 27°20'E sehr dichtes und hügelig aufgepresstes, 30-50 cm dickes Eis mit einem Bereich sehr lockeren Eises zwischen der Länge von Malyj und 27°50'E. Weiter westwärts tritt

### Overview

The ice in the northern region of the Baltic Sea is increasingly rotting and the conditions for navigation along the Finnish coast in the Sea and Bay of Bothnia are getting better. Otherwise, the ice conditions have not changed very much since yesterday.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** On the fairway from Pärnu Bay to Ruhnu there is open water. Farther south, off the eastern coast of the Gulf there is very close and ridged, 10-40 cm thick ice. - **Latvian Coast:** In the eastern part of the Gulf there is very close, 10-30 cm thick, rotting ice, with very open ice near Salacgrīva harbour. Else mostly ice free.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** In the Bight of Narva there is very close ice and in the Bight of Kunda there is close ice. - **Finnish coast:** In the eastern archipelagos there is rotten ice in places. Farther out there is open water. Southeast of about the line Mohni – Gogland there is very close and ridged, 20-55 cm thick ice. **Lake Saimaa:** In the northern part there is 40-50 cm thick ice, in the central and southern part there is 20-40 cm thick rotting ice. In the canal there is 10-30 cm thick ice, in places. - **Russian Coast:** The harbours of St. Petersburg as well as the fairway to Kronstadt are mostly ice-free. Farther out up to 27°20'E there is on the fairway very close and hummocked, 30-50 cm thick ice with an area of very open ice between the longitude of Malyj and 27°50'E. Farther westwards

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

bis Rodšer sehr dichtes 20-35 cm dickes Eis auf. Östlich von Gogland kommt ein Gebiet mit sehr lockerem Eis vor. - In der Vyborgbucht liegt bis Kiperort stellenweise lockeres Eis, im Fahrwasser bis Nerva kommt sehr dichtes 30-45 cm dickes Eis vor. Weiter bis Sommers treiben Streifen aus lockeren Eis. - Im Berkezund liegt dichtes, 25-40 cm dickes, in den Zufahrten sehr dichtes, 30-45 cm dickes Eis. - In der Luga Bucht kommt offenes Wasser vor. In der Kopora Bucht und deren Einfahrt liegt sehr dichtes bis dichtes, 30-45 cm dickes Eis.

### Schärenmeer

So gut wie eisfrei.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den Schären liegt morsches Eis, außerhalb davon sehr dichtes, aufgedrücktes, 20-50 cm dickes Eis. Die Eisgrenze verläuft etwa von 12 sm westlich von Rauma-Leuchtturm nach Nord-Nordwest, im Eisfeld kommen Risse und offene Stellen vor.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den Schären liegt 30-70 cm dickes morsches Festeis. Westlich von Nordvalen kommt lockeres und sehr lockeres, 20-50 cm dickes Eis, nordöstlich von Nordvalen offenes Wasser vor. Südlich von Nordvalen liegt sehr dichtes und aufgedrücktes, 20-50 cm dickes Eis, in dem Risse und offene Stellen vorkommen. - **Schwedische Küste:** In den Schären bis zu 40 cm dickes, morsches Eis. Im Gebiet Nordvalen – Holmögadd – Väktaren kommt wechselweise lockeres 20-50 cm dickes Eis und offenes Wasser vor. Östlich der Linie Nordvalen – Sydostbrotten liegt sehr dichtes bis dichtes 30-50 cm dickes Eis.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** Das Festeis in den nördlichen Schären ist 40-70 cm dick und reicht bis Kemi 2 und Oulu 3. Weiter südlich in den Schären 30-60 cm dickes, morsches Festeis. Auf See liegt bis zur Breite von Kallan zusammenhängendes, stark aufgedrücktes, 20-70 cm dickes Eis. - **Schwedische Küste:** In den Schären bis zu 75 cm dickes Festeis. Auf See liegt im Norden kompaktes 30-70 cm dickes Eis mit einigen schwierigen Presseisrücken im Ostteil. Außerhalb der Festeisgrenze erstreckt sich von Malören über Farstugrunden bis Norströmsgrund ein 5-10 sm breites Gebiet mit dichtem Eis und einigen größeren Schollen. Direkt am Festeis verläuft eine schmale Rinne. Die Eisgrenze verläuft etwa von Norströmsgrund bis 5 sm westlich von Jacobstad.

### Voraussichtliche Eisentwicklung

Im nördlichen Ostseeraum wird weiterhin eine windschwache Hochdruckwetterlage vorherrschen. Zum Wochenende werden, mit auffrischenden nördlichen Winden, die Temperaturen etwas fallen,

there is very close 20-35 cm thick ice to Rodšer. East of Gogland there is an area with very open ice. - In the Vyborg Bay there is to Kiperort open ice in places, then to Nerva very close 30-45 cm thick ice on the fairway. Farther out to Sommers there are stripes of open ice. - In the Berkezund there is close 25-40 cm thick ice, in the entrances very close 30-45 cm thick ice occurs. - In the Bay of Luga there is open water. In the Bay of Kopora as well as in the entrance there is very close to close 30-45 cm thick ice.

### Archipelago Sea

Practically ice-free.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the archipelago there is rotten ice. Farther out there is very close and ridged, 20-50 cm thick ice,. The ice edge runs approximately from 12 nm west of Rauma lighthouse to the north-northwest. The are fractures and areas of open water in the ice field.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the archipelago there is 30-70 cm thick rotten fast ice. West of Nordvalen there is open and very open 20-50 cm thick ice, northeast of Nordvalen open water occurs. South of Nordvalen there is very close and ridged, 20-50 cm thick ice. There are fractures and open areas in the ice field. - **Swedish Coast:** In the archipelagos up to 40 cm thick rotten ice. In the area Nordvalen – Holmögadd – Väktaren there is alternating open 20-50 cm thick ice and open water. East of the line Nordvalen – Sydostbrotten there is very close to close 30-50 cm thick ice.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** The fast ice in the northern archipelagos is 40-70 cm thick and reaches to Kemi 2 and Oulu 3. Farther south there is 30-60 cm thick rotten fast ice in the archipelagos. At sea there is up to the latitude of Kallan consolidated, heavily ridged, 20-70 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the archipelago up to 75 cm thick fast ice. At sea in the north there is compact 30-70 cm thick ice with some heavy ridges in the eastern part. Off the fast ice edge, from of Malören via Farstugrunden to Norströmsgrund, there is a 5-10 nm wide area with close ice and some heavy floes. Directly at the fast ice there is a narrow lead. The ice edge runs approximately from Norströmsgrund to 5 nm west of Jacobstad.

### Expected Ice Development

A high pressure situation with weak winds will continue to dominate in the northern region of the Baltic Sea. Towards the weekend, with somewhat stronger winds from the north, the temperature will

trotzdem ist mit einer weiteren Eisabnahme zu rechnen.

drop slightly, nevertheless the ice decrease will continue.

Im Auftrag  
Dr. Holfort

By order  
Dr. Holfort

### Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>	Kunda	1600 kW	IC	28.01.
	Sillamäe	1600 kW	IC	28.01.
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	10.01.
	Raahe	4000 dwt	IA	31.01.
	Kokkola	3000 dwt	IA	25.04.
	Pietarsaari	3000 dwt	IA	21.04.
	Vaasa	2000 dwt	IA	10.01.
	Kaskinen, Pori	2000 dwt	IA / IB	25.04.
	Rauma	2000 dwt	IA / IB	18.04.
	Uusikaupunki, Naantali and Turku	1300 dwt	I and II	25.04.
	Porvoo, Loviisa, Kotka and Hamina	1300 dwt	I and II	25.04.
	Saimaa Canal	2000 dwt	II	25.04.
Joensuu, Puhos, Kuopio and Siilinjärvi	2000 dwt	IC	25.04.	
<b>Latvia</b>	Gulf of Riga and Irben Strait	1600 kW	IC	11.01.
<b>Russia</b>	Vyborg, Vysotsk and Ust-Luga	2000 hp	required	15.04.
	Primorsk	3500 hp	II (Ice 1)	10.02.
<b>Sweden</b>	Karlsborg – Haraholmen	4000 dwt	IA	09.01.
	Skelleftehamn	3000 dwt	IA	18.04.
	Holmsund	2000 dwt	IA	18.04.

### Information of the Icebreaker Services

#### Estonia

**Icebreaker:** TARMO assists in the Gulf of Finland. No service for tugs and barges.

#### Finland

The traffic separation schemes OFF Hankoniemi peninsula, OFF Porkkala and OFF Kalbådgrund in the Gulf of Finland are in force.

For the ports Tornio, Kemi and Oulu (from 31<sup>st</sup> January) and for the ports Kokkola and Pietarsaari (from 21<sup>st</sup> February) as well as Raahe (from 7<sup>th</sup> February) only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

**Icebreaker:** KONTIO, SISU, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia. FENNICA assists in the Sea of Bothnia. In the Gulf of Finland tugboats will assist when needed. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa and ISO-PUKKI in the southern Lake Saimaa.

#### Latvia

Call on VHF channel 16 or 13 for icebreaker VARMA, or mobile phone +37129341982 or +37129272477 or fax +37129344270.

**Icebreaker:** VARMA is present in the port of Riga for 4-hour readiness. No service for tugs and barges.

#### Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk and Ust-Luga.

**Icebreaker:** Icebreakers SEMYAN DEZNEV and YURI LISSYANSKI assist vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreakers KAPITAN IZMAILOV and TOR, in Primorsk by icebreaker MOSKVA. In the port Ust-Luga vessels are assisted by icebreaker SANKT PETERBURG. On the fairway from receiving buoy to the ice edge vessels are assisted by icebreaker KAPITAN SOROKIN.

**Sweden**

From 1<sup>st</sup> of February only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have for the port Karlsborg at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:**

YMER assist in the Bay of Bothnia, FREJ assists in the Quark and northern Sea of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

**Estland , 28.04.2011**

Narva - Jõesuu, Fahrwasser	44/6
Kunda, Hafen und Bucht	5476
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	33/6

**Finnland , 27.04.2011**

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8546
Kemi 2 - Kemi 1	6576
Kemi 1, Seegebiet im SW	6576
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7576
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8586
Kattilankalla - Oulu 1	7586
Oulu 1, Seegebiet im SW	6576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	6576
Raahe, Hafen - Heikinkari	8586
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	8576

Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	6576
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5576
Rahja, Hafen - Välimatala	8587
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	6577
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5576
Ykspihlaja - Repskär	8586
Repskär - Kokkola Leuchtturm	7576
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5576
Pietarsaari - Kallan	4446
Kallan, Seegebiet ausserhalb	4476
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	1306
Nordvalen, Seegebiet im ENE	1306
Nordvalen - Norrskär, See im W	5476
Vaskilouto - Ensten	7586
Ensten - Vaasa Leuchtturm	7476
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	5476
Norrskär, Seegebiet im SW	5476
Kaskinen - Sälgrund	8596
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	5476

Offene See N-lich Breite Yttergrund	5956
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	4476
Linie Pori Lt.-Säppi - See im W	5476
Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma	1716
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	1496
Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm	5476
Rauma Leuchtturm, See im W	5476
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	3495
Kirsta - Isokari	4475
Isokari - Sandbäck	4995
Valko, Hafen - Täktarn	1795
Kotka - Viikari	1795
Viikari - Orregrund	1795
Hamina - Suurmusta	3995
Suurmusta - Merikari	1795
Merikari - Kaunissaari	0//5

**Russische Föderation , 28.04.2011**

Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	6435
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	6445
Lt. Shepelevskij - Seskar	6445
Seskar - Sommers	5445
Sommers - Südspitze Hogland	5445
Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda	6445
Vyborg Hafen und Bucht	4495
Vichrevoj - Sommers	6445
Berkesund	4495
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	5425
Luga Bucht	1435
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	4435

**Schweden , 27.04.2011**

Karlsborg - Malören	8546
Malören, Seegebiet ausserhalb	5546
Lulea - Björnklack	8546
Björnklack - Farstugrunden	4426
Farstugrunden, See im E und SE	4426
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkallen - Norströmsgrund	4526
Haraholmen - Nygran	8546
Skelleftehamn - Gasören	8496
Nordvalen, See im SW	3396
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	3396
Umea - Väktaren	2496
Väktaren, See im SE	3396
Sydostbrotten, See im NE u. SE	3496